

Verband der Gefahrgutlogistik Luxemburg

Association luxembourgeoise de la chaîne
logistique de marchandises dangereuses



Siège: Business Center Petro-Center
2, rue Jean Fischbach L-3372 Leudelange

www.vglux.eu
Tel: (+352) 26 37 27 - 1

ADR 2021

1) La liste des matières à haut risque sera élargie par des matières de la classe 1 sous-section 1.6.

Die Liste der Güter mit hohem Gefahrenpotenzial wird ergänzt u.a. werden explosive Stoffe der Unterklasse 1.6 aufgenommen.

2) Nouveau Nr UN 3549 pour les déchets médicaux de la catégorie A de la classe 6.2.-matières infectieuses

Neuer Eintrag für medizinischen Abfall der Kategorie A (UN3549) infektiöse Stoffe

3) Les citernes qui ont dépassées les contrôles de 2,5 resp. 5 ans, doivent subir avant le remplissage et mise au transport le contrôle prévu de 5 ans.

Tanks, welche die Frist für die 5-jährliche oder 2,5 -Prüfung überschritten haben, muß vor der erneuten Befüllung und Übergabe zum Transport eine 5-jährige Prüfung vorgenommen werden.

4) Des matières dangereuses comprises dans des appareils utilisés pendant le transport sont soumis aux prescriptions d'un nouveau chapitre 5.5.4. Il s'agit ici surtout des cellules/batteries de lithium contenus dans des collecteurs de dates et des systèmes de GPS dans les colis ou unités de transport.

Gefährliche Güter in Geräten, die während des Transports verwendet werden,

unterliegen den Vorschriften des neuen Abschnittes 5.5.4 Beim Regelungsgegenstand handelt es sich insbesondere um Lithiumbatterien in Datensammlern und Ladungsortungseinrichtungen an oder in den Versandstücken bzw. Güterbeförderungseinheiten.

- 5) Changements dans des dispositions spéciales : surtout celles concernant les piles ou cellules de lithium. Ex DS 390 Simplification concernant la documentation et l'étiquetage.
Bei zahlreichen Sondervorschriften (SV) gibt es Änderungen, viele davon betreffen Lithiumbatterien. Etwa die neue SV 390 für Versandstücke, die eine Kombination von Lithiumbatterien mit und in Ausrüstungen enthalten. Hier soll eine vereinfachte Bezeichnung in der Dokumentation und bei der Kennzeichnung ausreichen.
- 6) Chapitre 4.1, 6.1. et 6.6. permettra de pouvoir utiliser plus qu'un type de fabrication d'emballage
In den Kap.4.1,6.1 und 6.6 wird zugelassen, daß Verpackungen nach mehr als einer Verpackungsbauart (Verpackung, IBC, Großverpackung) zugelassen und gekennzeichnet werden dürfen.
- 7) Le terme « européen » sera biffé dans la dénomination de l'ADR.
Das Wort « europäisch » wird aus der Bezeichnung ADR herausgenommen

RID 2021

- 1) Changements de définitions de : exploitant d'un wagon-citerne, conteneur citerne
Definitionsänderungen für Kesselwagen, Batteriewagen und Tankcontainer
- 2) « Entité de la charge d'entretien » (ECE) sera adapté à l'appendice G de la COTIF et l'appendice A de l'ATMF.
„Zuständige Stelle für die Instandhaltung „(ECM) wird dem Anhang G der COTIF und dem Anhang A der ATMF nach erläutert und definiert.

- 3) Changements dans le manuel d'épreuves et de critères.
Änderungen im Handbuch der Prüfungen und Kriterien
- 4) Changement du mot épreuve en contrôle.
Änderung des Wortes Prüfung in Kontrolle
- 5) Classe 7- adaptations des textes aux règles et ormes de l'AIEA.
Adaption verschiedener Texte an die Regelungen der IAEO
- 6) Nouvelles rubriques pour 3549 – Déchets médicaux pour animaux /hommes catégorie A (aussi ADR)
Neue Rubrik: 3549: Medizinische Abfälle Tiere/Menschen Kategorie A
- 7) Nouvelles rubriques pour 0511-0512-0513 Détonateurs de mines.
Neue Rubrik: 0511-0513: Sprengkapseln elektronisch programmierbar (auch ADR)

ADR:

Document de transport électronique. Elektronisches Beförderungsdokument

Le groupe de Travail « Télématic » a publié a un « guide » concernant le document de transport électronique. Le concept se distingue de 2 systèmes différents : TP-Trusted Party.

TP2 gère les dates des transporteurs selon 5.4.1.

Les autorités et les services de secours peuvent alors avoir prise sur les données par TP1.

Die Arbeitsgruppe « Telematik » veröffentlichte einen Leitfaden, der von den Staaten auf freiwilliger Basis angewendet werden kann. Das Konzept besteht aus 2 unterschiedlichen Systemen (TP = Trusted Party) zur Leistungserbringung. TP2 verwaltet die nach Abschnitt 5.4.1. RID/ADR/ADN erforderlichen Daten des Beförderers. Einsatzkräfte und Kontrollbehörden können über TP1 auf die Daten zugreifen.

La Commission Européenne prévoit une directive sur les informations informatiques de transport **Electronic Freight Transport Information (eFTI)** avec le but suivant :

- ° Les entreprises en Europe auront la possibilité de mettre sur base volontaire à disposition des autorités les informations obligatoires de transport.
- ° Les autorités de tous les états-membres devront accepter les documents électroniques présentés.
- ° Les autorités auront des fonctionnalités d'autoriser électroniquement et de faire des estampes par voie électroniques.
- ° l'interopérabilité de systèmes informatiques et solutions pour l'échange d'informations de transport Des cargaisons devront être garanties.

Seitens der europäischen Kommission ist vorgesehen im Juli eine Verordnung über elektronische Frachtbeförderungsinformationen (electronic freight transport information) zu verabschieden die verschiedene Inhalte umfaßt:

- ° Unternehmen in Europa soll es ermöglicht werden, gesetzlich vorgeschriebene Frachtbeförderungsinformationen auf freiwilliger Basis zur Verfügung zu stellen.
- ° Behörden in allen Mitgliedstaaten sollen zur Akzeptanz von elektronisch vorgelegten Daten verpflichtet werden.
- ° Funktionalitäten für die Bereitstellung elektronischer Genehmigungen und Stempel sollen geschaffen werden.
- ° die Interoperabilität von IT-Systemen und Lösungen für den Austausch von Frachtbeförderungsinformationen sollen gewährleistet werden.

C'était un petit aperçu sur l'ADR/RID/ADN 2021. De plus amples détails suivront en octobre/novembre.

Das war ein kleiner Einblick in die Änderungen des ADR/RID/ADN 2021. Komplettere Erläuterungen folgen im Oktober/November

Le secrétaire général

Gaston Zens

Restez sain et sauf

Bleiben Sie gesund

Stay in a good health